www.somfy.com

Radio Technology Somfy

Telis 16 RTS

FR - NOTICE D'INSTALLATION
DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
IT - GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
NL - MONTAGEHANDLEIDING

Ref. 5065929A

HOME MOTION BY somfy

Somfy worldwide

Argentina : Somfy Argentina
Tel : +55 11 (0) 4737-3700
Australia : Somfy PTY LTD
Tel : +61 (2) 8845 7200
Austria : Somfy GesmbH
Tel : +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Belgium : Somfy Belux
Tel : +32 (0) 2 712 07 70
Brasil : Somfy Brasil Ltda
Tel/fax : +55 11 3695 3585
Canada : Somfy ULC
Tel : +1 (0) 905 564 6446
China : Somfy China Co. Ltd
Tel : +8621 (0) 6280 9660
Croatia : Somfy Predstavništvo
Tel : +385 (0) 51 502 640
Cyprus : Somfy Middle East
Tel : +357(0) 25 34 55 40
Czech Republic : Somfy spol. s.r.o.
Tel : (+420) 296 372 486-7
Denmark : Somfy Nordic Danmark
Tel : +45 65 32 57 93
Export : Somfy Export
Tel : + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel : + 33 (0)4 50 96 75 53
Finland : Somfy Nordic AB Finland
Tel : +358 (0)9 57 130 230
France : Somfy France
Tel : +33 (0) 820 374 374
Germany : Somfy GmbH
Tel : +49 (0) 7472 930 0
Greece : Somfy Hellas S.A.
Tel : +30 210 6146768
Hong Kong : Somfy Co. Ltd
Tel : +852 (0) 2523 6339
Hungary : Somfy Kft
Tel : +36 1814 5120
India : Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176
Indonesia : Somfy Jakarta Representative Office
Tel : +(62) 21 719 3620
Iran : Somfy Iran
Tel : +98-217-7951036
Israel : Sisa Home Automation Ltd
Tel : +972 (0) 3 952 55 54
Italy : Somfy Italia s.r.l
Tel : +39-024847181
Japan : Somfy KK
Tel : +81 (0)45 481 6800
Jordan : Somfy Jordan
Tel : +962-6-5821615
Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi Riyadh :
Tel : +966 1 47 23 020
Tel : +966 1 47 23 203

Jeddah :
Tel : +966 2 69 83 353
Kuwait : Somfy Kuwait
Tel/fax : +965 4348906
Lebanon :
Tel : +961 (0) 1 391 224
Malaisia : Somfy Malaisia
Tel : +60 (0) 3 228 74743
Mexico : Somfy Mexico SA de CV
Tel : 52 (55) 4777 7770
Morocco : Somfy Maroc
+212-22443500
Netherlands : Somfy BV
Tel : +31 (0) 23 55 44 900
Norway : Somfy Nordic Norge
Tel : +47 41 57 66 39
Poland : Somfy Sp z o.o.
Tel : +48 (22) 50 95 300
Portugal : Somfy Portugal
Tel : +351 229 396 840
Romania : Somfy SRL
Tel : +40 - (0)368 - 444 081
Russia : Somfy LLC.
Tel : +7 495 781 47 72
Serbia : Somfy Predstavništvo
Tel : 00381 (0)25 841 510
Singapore : Somfy PTE Ltd
Tel : +65 (0) 6383 3855
Slovak republic : Somfy, spol. s r.o.
Tel : +421 337 718 638
Tel : +421 905 455 259
South Korea : Somfy JOO
Tel : +82 (0) 2594 4331
Spain : Somfy Espana SA
Tel : +34 (0) 934 800 900
Sweden : Somfy Nordic AB
Tel : +46 (0) 40 16 59 00
Switzerland : Somfy A.G.
Tel : +41 (0) 44 838 40 30
Syria : Somfy Syria
+963-9-55580700
Taiwan : Somfy Development and Taiwan Branch
+886 (0) 2 8509 8934
Thailand : Bangkok Regional Office
+66 (0) 2714 3170
Tunisia : Somfy Tunisia
+216-98303603
Turkey : Somfy TurkeyMah
+90 (0) 216 651 30 15
United Arab Emirates : Somfy Gulf
+971 (0) 4 88 32 808
United Kingdom : Somfy Limited
+44 (0) 113 391 3030
United States : Somfy Systems
+1 (0) 609 395 1300

FR

1. Introduction
La Telis 16 RTS est une télécommande qui permet de piloter jusqu'à 16 applications ou groupes d'applications équipés de la Radio Technology Somfy (RTS).

2. Sécurité
2.1. Sécurité et responsabilité
Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice.
Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.
L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.
Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.
Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité
☛ Figure A

Ne pas faire de projection de liquides ni l'immerger.

Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants pour la nettoyer.

3. Contenu

Q.	Désignation	
1	Telis 16 RTS	1
1	Support mural	2
1	Kit visserie	3
2	Piles de type AAA (LR3)	4

4. La Telis 16 RTS en détails
☛ Figure B

a. Numéro du canal sélectionné (1…16)
b. Pictogramme(s) du canal sélectionné
c. Symbole « piles faibles »
d. Mode réglage actif.
e. Nom du canal sélectionné
(7 caractères alphabétiques et 1 numérique)
f. Touche de sélection
g. Touches de navigation
h. Touche ▲ (monter, allumer, ouvrir, orienter et augmenter l'éclairage ou le chauffage)
i. Touche my (stopper, aller en position favorite [my])
j. Touche ▼ (descendre, éteindre, fermer, orienter et diminuer l'éclairage ou le chauffage)
k. Bouton PROG
l. Capot des piles

5. Mise en service
⚠ Il est recommandé que chaque moteur soit programmé au préalable à partir d'un point de commande RTS individuel de type Telis 1 RTS et de régler les fins de course de chaque moteur avant d'utiliser la Telis 16 RTS. Néanmoins la Telis 16 RTS peut-être utilisée comme toute télécommande RTS pour la mise en service des moteurs (réglage des fi ns de course…).
La notice ne décrit que la mise en service à l'aide d'un point de commande RTS individuel de type Telis 1 RTS. Pour une mise en service à l'aide de tout autre point de commande RTS, se référer à la notice correspondante.

5.1. Mise en place des piles
☛ Figure C

- Ouvrir le capot à l'arrière de la Telis 16 RTS.
- Mettre en place les 2 piles de type AAA (LR3) en respectant la polarité indiquée.
- Remettre le capot arrière sur la Telis 16 RTS.

⚠ Ne jamais utiliser de piles rechargeables.

ⓘ Remplacer les piles quand le symbole (c) apparaît sur l'écran.

5.2. Ajout / Suppression d'une Telis 16 RTS
☛ Figure D

ⓘ Si nécessaire, réveiller la Telis 16 RTS en appuyant sur n'importe quelle touche.
1) Appuyer sur le bouton PROG de la Telis 1 RTS jusqu'au va-et-vient de l'application.
2) Sélectionner le canal de la Telis 16 RTS à enregistrer avec les touches de navigation (g).
3) Faire un appui bref sur le bouton PROG (k) de la Telis 16 RTS : l'application effectue un va-et-vient, la Telis 16 RTS est enregistrée ou supprimée.

Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce.

DE

1. Einleitung
Mit dem Funkhandsender Telis 16 RTS können Sie bis zu 16 Anwendungen oder Gruppen von Anwendungen bedienen, die mit RTS (Radio Technology Somfy) ausgestattet sind.

2. Sicherheitshinweise
2.1. Sicherheit und Gewährleistung
Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produkts diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.
Außerdem muss die fachlich qualifizierte Person die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, und ihre Kunden über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.
Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.
Prüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität dieses Produkts mit den vorhandenen Ausrüstungs- und Zubehörteilen.

2.2. Spezifische Sicherheitshinweise
☛ Abb. A

Tauchen Sie das Produkt nicht in Flüssigkeiten und schützen Sie es vor Spritzwasser.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

3. Lieferumfang

Anz.	Beschreibung	
1	Telis 16 RTS	1
1	Wandhalterung	2
1	Satz Schrauben	3
2	Batterien vom Typ AAA (LR3)	4

4. Telis 16 RTS im Detail
☛ Abb. B

a. Nummer des ausgewählten Kanals (1 bis 16)
b. Piktogramm(e) des ausgewählten Kanals
c. Symbol für niedrige Batteriespannung
d. Einstellmodus aktiv
e. Bezeichnung des ausgewählten Kanals
(7 alphabetische Zeichen und 1 Ziffer)
f. Wahltaste
g. Navigationstasten
h. Taste ▲ (auf-/einfahren, einschalten, öffnen, positionieren und Intensität erhöhen)
i. Taste my (stoppen, in die Lieblingsposition fahren [my])
j. Taste ▼ (ab-/ausfahren, ausschalten, schließen, positionieren und Intensität verringern)
k. PROG-Taste
l. Batterieabdeckung

5. Inbetriebnahme
⚠ Wir empfehlen, vor der Verwendung des Telis 16 RTS jeden Antrieb mit einem einzelnen RTS-Funksender vom Typ Telis 1 einzulernen und die Endlagen der einzelnen Antriebe einzustellen. Der Telis 16 RTS kann jedoch wie jeder andere Funkhandsender für die Operationen zur Inbetriebnahme der Antriebe (Anpassen von Endlagen usw.) verwendet werden.
In dieser Anleitung wird nur die Inbetriebnahme mit einem einzelnen RTS-Funksender vom Typ Telis 1 RTS beschrieben. Für die Inbetriebnahme mit einem anderen RTS-Funksender lesen Sie in der entsprechenden Anleitung nach.

5.1. Einsetzen der Batterie
☛ Abb. C

- Nehmen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Telis 16 RTS ab.
- Setzen Sie die beiden Batterien vom Typ AAA (LR3) ein und achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- Setzen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Telis 16 RTS wieder ein.

⚠ Es dürfen keine aufladbaren Batterien (Akkus) verwendet werden.

ⓘ Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Symbol (c) auf dem Display erscheint.

5.2. Hinzufügen/Löschen eines Telis 16 RTS
☛ Abb. D

ⓘ Aktivieren Sie den Telis 16 RTS bei Bedarf, indem Sie eine beliebige Taste betätigen.
1) Drücken Sie die PROG-Taste des Telis 1, bis die Anwendung mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.
2) Wählen Sie den Kanal des Telis 16 RTS, der eingelernt werden soll, mit den Navigationstasten (g).
3) Drücken Sie kurz die PROG-Taste (k) auf dem Telis 16 RTS: Die Anwendung bestätigt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung. Der Telis 16 RTS ist jetzt eingelernt bzw. gelöscht.

Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG übereinstimmt. Eine Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website: www.somfy.com/ce.

IT

1. Introduzione
Il telecomando Telis 16 RTS consente di controllare fino a 16 prodotti portanti o gruppi di prodotti portanti utilizzando la tecnologia RTS (Radio Technology Somfy).

2. Sicurezza
2.1. Sicurezza e responsabilità
Leggere attentamente la presente guida prima di installare e utilizzare il prodotto.
Questo prodotto Somfy deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica, al quale è destinata la presente guida.
L'installatore deve inoltre conformarsi alle norme e alla legislazione vigente nel paese di installazione e informare i propri clienti circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.
È vietato utilizzare il dispositivo per prodotti diversi da quelli definiti da Somfy. Il mancato rispetto di tale prescrizione e delle istruzioni fornite nella presente guida comporta la decadenza della garanzia e solleva Somfy da qualsiasi responsabilità.
Prima di iniziare l'installazione, verificare la compatibilità del prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.

2.2. Istruzioni di sicurezza specifiche
☛ Figura A

Non versare liquidi sul prodotto e non immergerlo.

Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per pulire il prodotto.

3. Indice

Q.	Descrizione	
1	Telis 16 RTS	1
1	Supporto a muro	2
1	Kit viti	3
2	Batterie tipo AAA (LR3)	4

4. Telis 16 RTS nel dettaglio
☛ Figura B

a. Numero del canale selezionato (1…16)
b. Icona/e del canale selezionato
c. Simbolo "Livello carica batteria basso"
d. Modalità SET attiva
e. Nome del canale selezionato
(7 caratteri alfabetici e 1 cifra)
f. Pulsante di selezione
g. Pulsanti di navigazione
h. Pulsante ▲ (alzare, accendere, aprire, posizionare e aumentare l'illuminazione o il riscaldamento)
i. Pulsante my (arrestare, raggiungere la posizione preferita [my])
j. Pulsante ▼ (abbassare, spegnere, chiudere, posizionare e ridurre l'illuminazione o il riscaldamento)
k. Pulsante PROG
l. Coperchio batterie

5. Messa in servizio
⚠ Prima di utilizzare Telis 16 RTS, consigliamo di programmare in anticipo ciascun motore utilizzando un unico tipo di punto di comando Telis 1 RTS e che le posizioni limite di ciascun motore siano impostate. Tuttavia, Telis 16 RTS può essere utilizzato per le operazioni di messa in servizio dei motori come qualsiasi telecomando RTS (regolazione delle posizioni limite, ecc.).
La presente guida descrive la messa in servizio utilizzando solo un punto di comando RTS, ad esempio Telis 1 RTS. Per la messa in servizio con un altro tipo di punto di comando RTS, consultare la rispettiva guida.

5.1. Inserimento delle batterie
☛ Figura C

- Rimuovere il coperchio batterie dalla parte posteriore del telecomando Telis 16 RTS.
- Inserire le 2 batterie tipo AAA (LR3) rispettando la polarità indicata.
- Riposizionare il coperchio batterie sulla parte posteriore del telecomando Telis 16 RTS.

⚠ Non utilizzare mai batterie ricaricabili.

ⓘ Sostituire le batterie quando il simbolo (c) appare sul display.

5.2. Aggiunta/Eliminazione di Telis 16 RTS
☛ Figura D

ⓘ Se necessario, riattivare Telis 16 RTS premendo un pulsante qualsiasi.
1) Premere il pulsante PROG su Telis 1 RTS fino a quando il prodotto portante controllato si muove avanti e indietro.
2) Utilizzare i pulsanti di navigazione (g) per selezionare il canale di Telis 16 RTS da programmare.
3) Premere brevemente il pulsante PROG (k) su Telis 16 RTS: il prodotto portante si muove avanti e indietro, e Telis 16 RTS è programmato o eliminato.

Con la presente Somfy dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito Internet, all'indirizzo www.somfy.com/ce.

NL

1. Inleiding
Met de afstandsbediening Telis 16 RTS kunt u tot 16 toepassingen of groepen van toepassingen bedienen met behulp van Radio Technology Somfy (RTS).

2. Veiligheid
2.1. Veiligheid en aansprakelijkheid
Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te installeren en in gebruik te nemen.
Dit Somfy-product moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen, voor wie deze handleiding bestemd is.
Daarnaast moet de installateur zich houden aan de geldende normen en wetgeving in het land waar het product geïnstalleerd wordt en zijn klanten informatie geven over de bediening en het onderhoud van het product.
Elk gebruik dat buiten het door Somfy omschreven toepassingsgebied valt is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de hierna gegeven instructies, doet de garantie vervallen en ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid.
Controleer of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires alvorens met de installatie te beginnen.

2.2. Bijzondere veiligheidsrichtlijnen
☛ Afbeelding A

Mors geen vloeistof op het product of dompel het niet onder in vloeistof.

Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen om het product schoon te maken.

3. Inhoud

Q.	Beschrijving	
1	Telis 16 RTS	1
1	Wandhouder	2
1	Set met schroeven	3
2	Batterijen type AAA (LR3)	4

4. De Telis 16 RTS in detail
☛ Afbeelding B

a. Nummer van het gekozen kanaal (1…16)
b. Pictogram(men) van het gekozen kanaal
c. Symbool "laag batterijniveau"
d. Instelmodus actief
e. Naam van het gekozen kanaal
(7 lettertekens en 1 cijfer)
f. Selectietoets
g. Navigatietoetsen
h. ▲-toets (ophalen, inschakelen, openen, positie instellen en lichtsterkte verhogen of verwarming hoger zetten)
i. my-toets (stoppen, naar voorkeurpositie [my] gaan)
j. ▼-toets (neerlaten, uitschakelen, sluiten, positie instellen en lichtsterkte verminderen of verwarming lager zetten)
k. Programmeertoets (PROG)
l. Batterijdeksel

5. Inbedrijfstelling
⚠ Wij raden aan, alvorens de Telis 16 RTS te gebruiken, elke motor vooraf te programmeren met een individueel RTS-bedieningspunt van het type Telis 1 en de eindposities van elke motor in te stellen. De Telis 16 RTS kan echter net als elke andere RTS-afstandsbediening worden gebruikt voor de inbedrijfstelling van motors (instelling van eindposities…).
In deze handleiding wordt de inbedrijfstelling beschreven met slechts één individueel RTS-bedieningspunt zoals Telis 1 RTS. Zie de betreffende handleiding voor inbedrijfstelling met een ander RTS-bedieningspunt.

5.1. Batterijen plaatsen
☛ Afbeelding C

- Verwijder het batterijdeksel op de achterkant van de Telis 16 RTS.
- Plaats 2 batterijen van het type AAA (LR3) met de polen in de aangegeven richting.
- Plaats het batterijdeksel terug op de achterkant van de Telis 16 RTS.

⚠ Gebruik geen oplaadbare batterijen.

ⓘ Vervang de batterijen wanneer het symbool (c) op het display verschijnt.

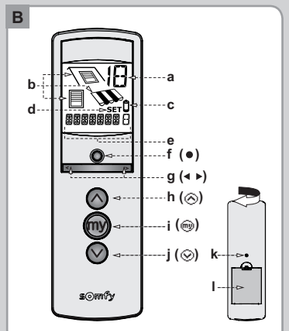
5.2. Een Telis 16 RTS toevoegen/wissen
☛ Afbeelding D

ⓘ Haal de Telis 16 RTS indien nodig uit de slaapstand door op een toets te drukken.
1) Druk op de programmeertoets (PROG) van de Telis 1 RTS tot de toepassing heen en weer beweegt.
2) Gebruik de navigatietoetsen (g) om het te programmeren kanaal van de Telis 16 RTS te kiezen.
3) Druk kortstondig op de programmeertoets (PROG) (k) van de Telis 16 RTS: de toepassing beweegt heen en weer en de Telis 16 RTS is geprogrammeerd of gewist.

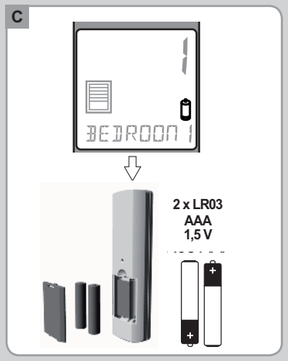
Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring is te vinden op de website www.somfy.com/ce.

A

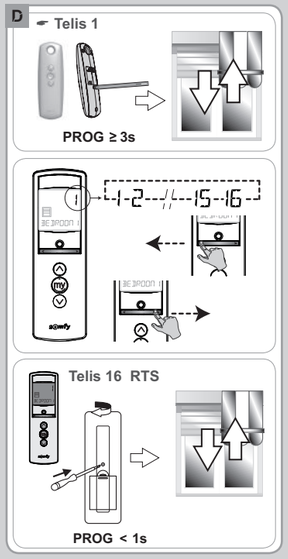
B



C



D



Copyright © 2010 Somfy SAS.
All rights reserved.
Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros,
RCS Annecy 303.970.230 - 01/2010

FR 5.3. Personnalisation d'un canal

Figure E

Choix d'un canal

1) Sélectionner le canal de la Telis 16 RTS à personnaliser avec les touches de navigation (g).

Choix du pictogramme

2) Appuyer sur la touche de sélection (f) jusqu'à ce que «**SET**» (d) s'affiche sur l'écran : le mode «SET» est activé.
3) Choisir les pictogrammes à afficher avec les touches de navigation (g).
4) Faire un appui bref sur la touche de sélection (f) pour valider et passer à l'étape «Dénomination des canaux».

Dénomination des canaux

5) Sélectionner l'emplacement du caractère à éditer avec les touches de navigation (g) : *le tiret correspondant au caractère à éditer clignote.*
6) Faire un appui bref sur la touche de sélection (f) pour éditer un caractère dans cet emplacement.

⚠ *Les 7 premiers caractères sont alphabétiques (de A à Z) et le dernier caractère est numérique (de 0 à 9).*

7) Le caractère clignote : pour choisir un autre caractère, appuyer sur les touches de navigation (g).
8) Faire un appui bref sur la touche de sélection (f) pour enregistrer le caractère affiché et passer au caractère suivant.
9) Recommencer la procédure 5 à 8 pour chacun des caractères composant le nom du canal.
10) Appuyer sur la touche de sélection (f) jusqu'à ce que «**SET**» (d) ne s'affiche plus sur l'écran : le mode «SET» est désactivé.

Autres personnalisations

11) Recommencer la procédure 1 à 10 avec un autre canal à personnaliser.

6. Installation

Figure F

Contrôler la portée radio avant de fixer le support de la Telis 16 RTS. La portée radio est de 20 m à travers 2 murs en béton.
- Choisir l'emplacement du support mural.
- Marquer l'emplacement des vis (écartement de 40 mm dans le sens vertical).
- Percer puis visser le support (avec les chevilles si nécessaire).
- Mettre le cache vis.

⚠ L'utilisation d'appareils radios (par exemple un casque radio Hi-Fi) utilisant la même fréquence peut engendrer des interférences et réduire les performances du produit.

⚠ Ne jamais installer la Telis 16 RTS à proximité ou sur des surfaces métalliques, ceci peut réduire la portée radio.

7. Utilisation

Figure G

ⓘ Si nécessaire, réveiller la Telis 16 RTS en appuyant sur n'importe quelle touche.
- Sélectionner le canal de la Telis 16 RTS à utiliser avec les touches de navigation (g).
- Faire un appui bref sur la touche ▲,my ou ▼ correspondant à la fonction désirée.
- Lorsque la position intermédiaire a été programmée et que l'application est à l'arrêt : faire un appui bref sur my : l'application ou le groupe d'applications s'active jusqu'à la position favorite (my).

8. Astuces et conseils

Questions sur la Telis 16 RTS ?

Constats	Causes possibles	Solutions
L'appui sur une touche de la télécommande n'engendre aucune réaction du produit choisi.	Les piles sont faibles.	Les remplacer.
	La télécommande n'est pas enregistrée.	Voir chapitre Ajout/Suppression d'une Telis 16 RTS.
	La réception radio est altérée par des équipements radio externes.	Arrêter les appareils radio aux alentours.

9. Données techniques

Fréquence radio	433,42 MHz
Indice de Protection	IP 30
Température d'utilisation	0°C à + 60°C (+ 32 °F à + 140 °F)
Dimensions de la télécommande	145 x 47 x 18 mm
Alimentation	2 piles de type AAA (LR3)

Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

DE 5.3. Anpassen der Kanäle

Abb. E

Auswählen eines Kanals

1) Wählen Sie den Kanal des Telis 16 RTS, der angepasst werden soll, mit den Navigationstasten (g).

Auswählen eines Piktogramms

2) Halten Sie die Wahltaste (f) gedrückt, bis „**SET**" (d) auf dem Display erscheint: Der Einstellmodus ist aktiviert.
3) Wählen Sie die Piktogramme, die angezeigt werden sollen, mit den Navigationstasten (g).
4) Drücken Sie zur Bestätigung kurz die Wahltaste (f) und machen Sie weiter mit dem Schritt „Benennen der Kanäle".

Benennen der Kanäle

5) Wählen Sie die Stelle des zu editierenden Zeichens mit den Navigationstasten (g): *Der blinkende Querstrich entspricht dem zu editierenden Zeichen.*
6) Drücken Sie kurz die Wahltaste (f), um das Zeichen an dieser Stelle zu editieren.

⚠ *Die ersten 7 Zeichen sind Buchstaben (A bis Z) das letzte Zeichen ist eine Ziffer (0 bis 9).*

7) Das Zeichen blinkt: Drücken Sie die Navigationstasten (g), um ein anderes Zeichen zu wählen.
8) Drücken Sie kurz die Wahltaste (f), um das angezeigte Zeichen zu speichern, und machen Sie weiter mit dem nächsten Zeichen.
9) Wiederholen Sie Schritt 5 bis 8 für jedes Zeichen der Kanalbezeichnung.
10) Halten Sie die Wahltaste (f) gedrückt, bis „**SET**" (d) nicht mehr auf dem Display erscheint: Der Einstellmodus ist deaktiviert.

Weitere Anpassungen

11) Wiederholen Sie Schritt 1 bis 10 für jeden weiteren Kanal, den Sie anpassen möchten.

6. Installation

Abb. F

Überprüfen Sie die Funkreichweite, bevor Sie den Telis 16 RTS befestigen.
Die Funkreichweite beträgt 20 m durch zwei Betonwände.
- Wählen Sie eine geeignete Stelle für die Wandhalterung.
- Markieren Sie die Löcher für die Schrauben (senkrechter Abstand: 40 mm).
- Bohren Sie die Löcher und bringen Sie die Wandhalterung mit den Schrauben an (verwenden Sie bei Bedarf Dübel).
- Setzen Sie die Schraubenabdeckung ein.

⚠ Die Verwendung von Funkgeräten (z. B. Funk-Kopfhörern), die mit derselben Frequenz betrieben werden, kann zu Störungen führen und die Leistungen des Produkts beeinträchtigen.

⚠ Installieren Sie den Telis 16 RTS nicht auf oder in der Nähe von Metallflächen, da diese die Funkreichweite einschränken könnten.

7. Bedienung

Abb. G

ⓘ Aktivieren Sie den Telis 16 RTS bei Bedarf, indem Sie eine beliebige Taste betätigen.
- Wählen Sie den Kanal des Telis 16 RTS, der verwendet werden soll, mit den Navigationstasten (g).
- Drücken Sie kurz die der gewünschten Funktion entsprechende Taste ▲,my oder ▼.
- Wenn die Zwischenposition eingelernt und die Anwendung gestoppt wurde: Drücken Sie kurz die Taste my: Die Anwendung oder die Gruppe der Anwendungen wird aktiviert und in der Lieblingsposition (my) gestoppt.

8. Tipps und Empfehlungen

Fragen zum Telis 16 RTS ?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das ausgewählte Produkt reagiert nicht, wenn eine Taste des Funkhandsenders gedrückt wird.	Die Batterien sind schwach.	Wechseln Sie die Batterien aus.
	Der Funkhandsender ist nicht eingelernt.	Siehe Kapitel Hinzufügen/Löschen eines Telis 16 RTS.
	Externe Funkgeräte stören den Funkempfang.	Schalten Sie externe Funkgeräte, die sich in der Nähe befinden, aus.

9. Technische Daten

Funkfrequenz	433,42 MHz
Schutzgrad	IP 30
Betriebstemperatur	0° C bis + 60° C (+ 32 °F bis + 140 °F)
Abmessungen des Funkhandsenders	145 x 47 x 18 mm
Spannungsversorgung	2 Batterien vom Typ AAA (LR3)

Speicherzellen und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

IT 5.3. Personalizzazione dei canali

Figura E

Selezione di un canale

1) Utilizzare i pulsanti di navigazione (g) per selezionare il canale di Telis 16 RTS da personalizzare.

Selezione di un'icona

2) Premere e tenere premuto il pulsante di selezione (f) fino a quando "**SET**" (d) appare sul display: la modalità "SET" è attivata.
3) Selezionare le icone da visualizzare con i pulsanti di navigazione (g).
4) Premere brevemente il pulsante di selezione (f) per confermare la selezione e proseguire con l'operazione "Denominazione dei canali".

Rinomina dei canali

5) Selezionare la posizione del carattere da modificare con i pulsanti di navigazione (g): *il trattino lampeggiante corrisponde al carattere da modificare.*
6) Premere brevemente il pulsante di selezione (f) per modificare il carattere presente nella posizione indicata.

⚠ *I primi 7 caratteri sono alfabetici (da A a Z) e l'ultimo carattere è una cifra (da 0 a 9).*

7) Il carattere lampeggia: premere i pulsanti freccia (g) per selezionare un altro carattere.
8) Premere brevemente il pulsante di selezione (f) per salvare il carattere visualizzato e proseguire con il carattere successivo.
9) Ripetere le operazioni da 5 a 8 per ciascuno dei caratteri del nome del canale.
10) Premere e tenere premuto il pulsante di selezione (f) fino a quando "**SET**" (d) non appare più sul display: la modalità "SET" è disattivata.

Altre personalizzazioni

11) Ripetere le operazioni da 1 a 10 con gli altri canali che si desidera personalizzare.

6. Installazione

Figura F

Prima di installare Telis 16 RTS, verificare la portata della trasmissione radio. La portata radio è di 20 m attraverso 2 muri portanti.
- Scegliere la posizione in cui fissare il supporto a muro.
- Segnare le posizioni delle viti (interasse verticale: 40 mm).
- Praticare i fori, quindi bloccare il supporto con le viti (utilizzare tasselli, se necessari).
- Inserire la copertura viti.

⚠ L'utilizzo di apparecchiature radio (ad esempio, cuffie radio Hi-Fi) funzionanti alla stessa frequenza potrebbero causare interferenze e compromettere le prestazioni del prodotto.

⚠ Non installare mai Telis 16 RTS su o in prossimità di superfici metalliche, in quanto potrebbero ridurre la portata della trasmissione radio.

7. Utilizzo

Figura G

ⓘ Se necessario, riattivare Telis 16 RTS premendo un pulsante qualsiasi.
- Utilizzare i pulsanti di navigazione (g) per selezionare il canale di Telis 16 RTS da programmare.
- Premere brevemente il pulsante ▲, my o ▼ corrispondente alla funzione desiderata.
- Quando la posizione intermedia è stata programmata e il prodotto portante è fermo: premere brevemente my: il prodotto portante o il gruppo di prodotti portanti è attivato alla posizione preferita (my).

8. Suggerimenti e consigli

Domande su Telis 16 RTS

Osservazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto selezionato non reagisce quando si preme un pulsante sul telecomando.	Il livello di carica delle batterie è basso.	Sostituire le batterie.
	Il telecomando non è programmato.	Vedere la sezione Aggiunta/ Eliminazione di Telis 16 RTS.
	Un'apparecchiatura radio esterna crea interferenze con la ricezione radio.	Spegnere eventuali apparecchiature radio circostanti.

9. Dati tecnici

Frequenza radio	433,42 MHz
Grado di protezione	IP 30
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a + 60 °C (da + 32 °F a + 140 °F)
Dimensioni del telecomando	145 x 47 x 18 mm
Alimentazione	2 batterie tipo AAA (LR3)

Separare gli accumulatori e le batterie dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli tramite il proprio centro di raccolta locale.

NL 5.3. Een kanaal aanpassen

Afbeelding E

Een kanaal kiezen

1) Gebruik de navigatietoetsen (g) om het aan te passen kanaal van de Telis 16 RTS te kiezen.

Een pictogram kiezen

2) Houd de selectietoets (f) ingedrukt tot "**SET**" (d) op het display verschijnt: de instelmodus ("SET") is ingeschakeld.
3) Kies de weer te geven pictogrammen met de navigatietoetsen (g).
4) Druk kortstondig op de navigatietoets (f) om te bevestigen en door te gaan naar de stap "Een kanaalnaam invoeren".

Een kanaalnaam invoeren

5) Kies het te bewerken teken met de navigatietoetsen (g): *het knipperende streepje geeft het te bewerken teken aan.*
6) Druk kortstondig op de selectietoets (f) om dat teken te bewerken.

⚠ *De eerste 7 tekens zijn letters (A t/m Z) en het laatste teken is een cijfer (0 t/m 9).*

7) Het teken knippert: druk op de navigatietoetsen (g) om een ander teken te kiezen.
8) Druk kortstondig op de selectietoets (f) om het weergegeven teken op te slaan en door te gaan naar het volgende teken.
9) Herhaal stap 5 t/m 8 voor elk teken van de kanaalnaam.
10) Houd de selectietoets (f) ingedrukt tot "**SET**" (d) van het display verdwijnt: de instelmodus ("SET") is uitgeschakeld.

Andere aanpassingen

11) Herhaal stap 1 t/m 10 voor andere kanalen die u wilt aanpassen.

6. Installatie

Afbeelding F

Controleer het draadloze bereik alvorens de Telis 16 RTS te monteren. Het draadloze bereik bedraagt 20 m door 2 betonnen muren.
- Kies een montageplaats voor de wandhouder.
- Markeer de plaatsen van de schroeven (verticale tussenafstand: 40 mm).
- Boor gaten en bevestig de houder met de schroeven (gebruik indien nodig verankeringen).
- Breng de schroefkap aan.

⚠ Het gebruik van radioapparatuur (bv. een draadloze hifi-hoofdtelefoon) die op dezelfde frequentie werkt, kan storingen veroorzaken en de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

⚠ Installeer de Telis 16 RTS nooit op of in de buurt van metalen oppervlakken, want hierdoor kan het draadloze bereik afnemen.

7. Gebruik

Afbeelding G

ⓘ Haal de Telis 16 RTS indien nodig uit de slaapstand door op een toets te drukken.
- Gebruik de navigatietoetsen (g) om het te gebruiken kanaal van de Telis 16 RTS te kiezen.
- Druk kortstondig op de toets ▲,my of ▼ die overeenkomt met de gewenste functie.
- Wanneer de tussenpositie is geprogrammeerd en de toepassing stilstaat: druk kortstondig op my: de toepassing of groep van toepassingen wordt ingeschakeld en gaat naar de voorkeurpositie (my).

8. Tips en aanbevelingen

Vragen over de Telis 16 RTS?

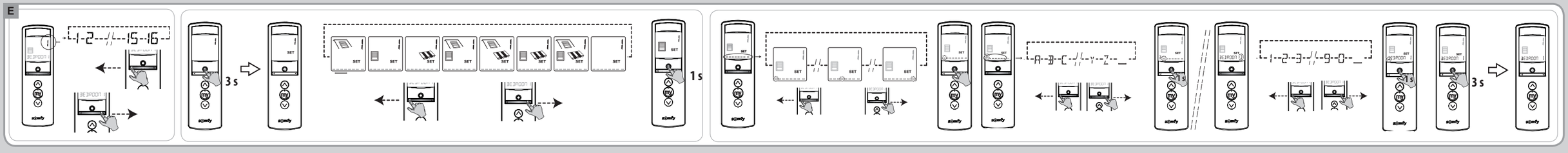
Opmerkingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het geselecteerde product reageert helemaal niet wanneer een toets op de afstandsbediening ingedrukt wordt.	De batterijen zijn zwak.	Vervang de batterijen.
	De afstandsbediening is niet geprogrammeerd.	Zie de paragraaf Een Telis 16 RTS toevoegen/wissen.
	Een extern draadloos apparaat stoort de draadloze ontvangst.	Schakel het draadloze apparaat in de buurt uit.

9. Technische gegevens

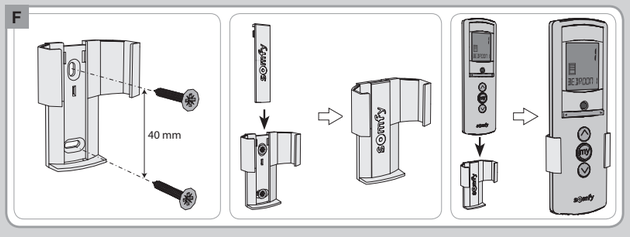
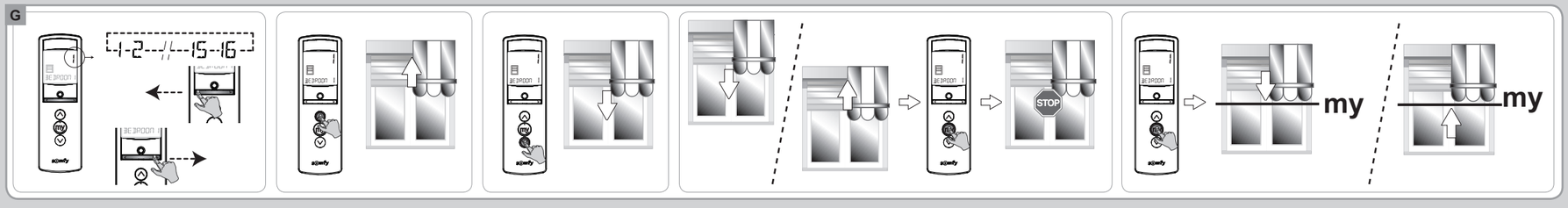
Radiofrequentie	433,42 MHz
Beschermingsgraad	IP 30
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot + 60 °C
Afmetingen van afstandsbediening	145 x 47 x 18 mm
Voeding	2 batterijen type AAA (LR3)

Scheid accucellen en batterijen van andere soorten afval en lever ze in bij een plaatselijk inzamelpunt voor recycling.

E



F



G